ГРОМАДСЬКА СПІЛКА «УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ»

ЗАТВЕРДЖЕНО
Головою ГС «УАІТ»
наказ від 08.11.2026 № 2611-08/1-в
Галушко В. О.



ПРОГРАМА
підвищення кваліфікації педагогічних працівників закладів освіти, зокрема з числа внутрішньо переміщених осіб (вхідний рівень німецької мови початковий)
«НІМЕЦЬКА ДЛЯ ВПО. ОСНОВИ ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦІВ (А1)»

Запоріжжя – 2026

Розробник(и): Громадська спілка «Українська асоціація інноваційних технологій» (Галушко В. О., доктор технічних наук, голова ГС «УАІТ»; Уваров Д. Ю., магістр програмування, викладач ГС «УАІТ»)

Напрям підвищення кваліфікації: мовно-комунікативна компетентність; іноземна мова для повсякденного й професійного спілкування (поза експериментальним проєктом).

Основа програми: програму розроблено поза експериментальним проєктом «Гроші ходять за вчителем» (постанова КМУ № 800) з урахуванням Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) і мовно-комунікативної компетентності професійного стандарту «Вчитель ЗЗСО» (наказ МОН № 1225).

Термін дії програми: з 08.11.2026 до 31.12.2030 року.

© ГС «Українська асоціація інноваційних технологій», 2026

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Актуальність програми. Сотні тисяч українців, зокрема педагогів, живуть у Німеччині й Австрії або готуються до переїзду, і з першого дня мусять пояснюватися німецькою: записатися на прийом, зареєструвати адресу, говорити з лікарем, учителем дитини, роботодавцем. Багато педагогів також працюють з українськими дітьми, які навчаються в німецькомовних школах, і з іноземними партнерами.

Програма дає практичну німецьку рівня A1 через реальні ситуації переселенця: знайомство, Termin і документи, установи, житло, лікар і аптека, банк і транспорт, школа й садок, робота й співбесіда, екстрені ситуації. Пояснення українською, акцент на типових помилках українців і безпечній, підтримувальній подачі.

Цільова група: педагогічні працівники закладів освіти та інші дорослі, зокрема внутрішньо переміщені особи, які переїхали або планують переїзд за кордон чи працюють з іноземними партнерами; вхідний рівень німецької мови: початковий (A0–A1).

Обсяг (тривалість): 30 год (1 кредит ЄКТС).

Особливості реалізації програми: програму розроблено поза експериментальним проєктом «Гроші ходять за вчителем», реалізується відповідно до постанови КМУ від 21.08.2019 № 800. Навчання повністю асинхронне на освітній платформі суб'єкта підвищення кваліфікації: 10 тем побутових і службових ситуацій, у кожній коротка лекція з поясненням українською, картки фраз з озвучкою, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, анімації граматики, типові помилки українців, читання з перекладом кожного слова, аудіювання, рефлексія й тест теми (тест теми відкриває наступну). Матеріали перевірено психологом, соціальним працівником і методистом. Безоплатно для слухачів, за підтримки БО МБФ «Сила людських сердець» та ГО «ДТО-ВПО». Доступність: робота на телефоні, планшеті й комп'ютері, озвучка за кнопкою. Персональні дані учнів не використовуються.

Форма (форми) підвищення кваліфікації: інституційна (дистанційна): асинхронно, у зручному для слухача графіку на освітній платформі суб'єкта підвищення кваліфікації; консультації викладача за запитом.

Мета підвищення кваліфікації: розвиток базової комунікативної компетентності німецькою мовою рівня A1, достатньої для побутових і службових ситуацій у німецькомовних країнах.

Завдання підвищення кваліфікації:

– сформувати базовий словник і мовленнєві зразки для ситуацій переселенця

– навчити розуміти й складати прості діалоги в установах, у лікаря, банку, школі, на співбесіді

– розвинути навички читання коротких документів (підтвердження запису, оголошення, лист від школи) і розуміння чисел, дат, цін на слух

– попередити типові помилки українців у німецькій (порядок слів, артиклі, відмінювання)

– навчити безпечно діяти мовою в екстрених ситуаціях

Перелік компетентностей, що вдосконалюватимуться: відповідно до професійного стандарту «Вчитель закладу загальної середньої освіти» (наказ МОН від 29.08.2024 № 1225):

– А1. Мовно-комунікативна компетентність: А1.3 (у частині іноземної мови): А1.3.У1. Висловлювати іноземною мовою власні думки, бажання, наміри, а також пояснювати свої дії в освітньому процесі, професійному спілкуванні; А1.3.В1. Підтримувати належний рівень володіння іноземною мовою, необхідний для виконання професійної діяльності

– А2. Предметно-методична компетентність: А2.4. Здатність добирати і використовувати сучасні й ефективні методики і технології навчання, виховання й розвитку здобувачів освіти

– А3. Інформаційно-цифрова компетентність: А3.1. Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію, оперувати нею в професійній діяльності; А3.2. Здатність ефективно використовувати наявні та створювати (за потреби) нові електронні (цифрові) ресурси

Очікувані результати підвищення кваліфікації: після завершення навчання за програмою слухачі зможуть:

– привітатися, представитися й розповісти про себе та сім’ю

– записатися на прийом, назвати дату й час, зрозуміти, які документи потрібні

– пояснити мету звернення в установі, лікаря, банку, школі

– зрозуміти короткий документ і числа на слух (у тестах тем не менше 60 % правильних відповідей)

– уникати типових помилок порядку слів і артиклів

– викликати допомогу й назвати адресу в екстреній ситуації

Система та критерії оцінювання результатів підвищення кваліфікації: оцінювання накопичувальне, за 100-бальною шкалою, автоматичне на освітній платформі: тренажери тем до 40 балів (тема зарахована, якщо її тренажери виконано з результатом не нижче 60 %); тести 10 тем (тест теми відкриває наступну, прохідний 60 %) до 30 балів; підсумковий тест до 30 балів. Прохідний бал 60. Критерії для вправ: розуміння змісту прочитаного, правильний вибір слова й форми, відповідність перекладу контексту. Слухач бачить результат і правильну відповідь одразу після кожної вправи. Читацький щоденник (за бажанням) не оцінюється балами, його переглядає викладач і дає короткий відгук.

Документ про підвищення кваліфікації: сертифікат про підвищення кваліфікації відповідно до встановленого зразка обсягом 30 годин / 1 кредит

ЄКТС, який видає ГС «УАІТ»; відомості вносяться до платформи «Вектор». Сертифікат не підтверджує рівень володіння мовою за CEFR.

Вартість: 0 грн: безоплатно для слухачів, за підтримки БО МБФ «Сила людських сердець» та ГО «ДТО-ВПО».

2. НАВЧАЛЬНО-ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

Лекції: вступ до кожної теми (зміст розділу, автор і контекст, мовні особливості). Практичні: читання з озвучкою й перекладом кожного слова, інтерактивні тренажери з автоматичною перевіркою. Самостійна робота: повторення слів у картках, перечитування, «Мій словник». Підсумковий захід: підсумковий тест.

Зміст програми складається з 10 модулів та 10 взаємопов'язаних тем. На етапі завершення навчання слухачі складають підсумковий тест. Максимальна кількість балів 100. Прохідний бал 60. Учасники, які успішно пройшли навчання, отримують сертифікат.

Кількість годин, що відводиться на засвоєння змісту Програми, складає: 30 год, з них лекційні заняття 5 год, практична робота 18 год, самостійна робота 5 год, контрольні заходи 2 год.

Навчально-тематичний план

Назва навчальних тем	Кількість годин				
	Лекції	**Практичні заняття**	**Самостійна робота**	**Контрольні заходи**	**Усього**
МОДУЛЬ 1. Тема 0. Вступ: звуки й перші слова					
Тема 1.1. Вступ: звуки й перші слова	0,5	1	0,5	–	2
Разом за модулем	**0,5**	**1**	**0,5**	**–**	**2**
МОДУЛЬ 2. Тема 1. Знайомство: хто я					
Тема 2.1. Знайомство: хто я	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 3. Тема 2. Документи й Termin					
Тема 3.1. Документи й Termin	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 4. Тема 3. Установи: Jobcenter, Ausländerbehörde, реєстрація					
Тема 4.1. Установи: Jobcenter, Ausländerbehörde, реєстрація	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 5. Тема 4. Житло					
Тема 5.1. Житло	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 6. Тема 5. Лікар і аптека					
Тема 6.1. Лікар і аптека	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**

МОДУЛЬ 7. Тема 6. Банк, транспорт, магазин					
Тема 7.1. Банк, транспорт, магазин	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 8. Тема 7. Школа й садок для дітей					
Тема 8.1. Школа й садок для дітей	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 9. Тема 8. Робота й співбесіда					
Тема 9.1. Робота й співбесіда	0,5	2	0,5	–	3
Разом за модулем	**0,5**	**2**	**0,5**	**–**	**3**
МОДУЛЬ 10. Тема 9. Екстрені ситуації					
Тема 10.1. Екстрені ситуації	0,5	1	0,5	–	2
Разом за модулем	**0,5**	**1**	**0,5**	**–**	**2**
Підсумкові заходи	–	–	–	2	2
Усього	**5**	**18**	**5**	**2**	**30**

3. ЗМІСТ ПРОГРАМИ

МОДУЛЬ 1. Тема 0. Вступ: звуки й перші слова

Тема 1.1. Вступ: звуки й перші слова

Перші слова, з якими можна привітатися, подякувати й попросити повторити. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 2. Тема 1. Знайомство: хто я

Тема 2.1. Знайомство: хто я

Як назвати себе, сказати, звідки Ви, і розповісти про сім'ю. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 3. Тема 2. Документи й Termin

Тема 3.1. Документи й Termin

Як записатися на прийом (Termin), назвати дату й час і що взяти з собою. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 4. Тема 3. Установи: Jobcenter, Ausländerbehörde, реєстрація

Тема 4.1. Установи: Jobcenter, Ausländerbehörde, реєстрація

Які установи трапляються найчастіше й як пояснити, навіщо Ви прийшли. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 5. Тема 4. Житло

Тема 5.1. Житло

Як читати оголошення, питати про оренду й повідомити про поломку. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 6. Тема 5. Лікар і аптека

Тема 6.1. Лікар і аптека

Як записатися до лікаря, пояснити, що болить, і купити ліки. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 7. Тема 6. Банк, транспорт, магазин

Тема 7.1. Банк, транспорт, магазин

Як відкрити рахунок, купити квиток і запитати ціну в магазині. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 8. Тема 7. Школа й садок для дітей

Тема 8.1. Школа й садок для дітей

Як записати дитину, поговорити з учителем і написати записку. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 9. Тема 8. Робота й співбесіда

Тема 9.1. Робота й співбесіда

Як розповісти про досвід, скласти короткий Lebenslauf і пройти співбесіду. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

МОДУЛЬ 10. Тема 9. Екстрені ситуації

Тема 10.1. Екстрені ситуації

Які номери набирати й що сказати, коли потрібна допомога. Коротка лекція, картки фраз, діалог-ситуація, сценарій крок за кроком, типові помилки, читання з перекладом, тест теми.

3.1. Орієнтовний перелік практичних завдань

1. Самооцінювання на початку й наприкінці курсу (рефлексія кожної теми).
2. Відповіді вголос на запитання «про себе» за зразком.

3.2. Орієнтовний перелік питань для самостійного опрацювання

1. Які фрази з курсу знадобилися Вам найшвидше?
2. Як Ви попросите повторити повільніше?
3. Що Ви скажете в екстреній ситуації?

4. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Нормативно-правові документи

1. Про освіту : Закон України від 05.09.2017 № 2145-VIII. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19 (дата звернення: 08.10.2026).

2. Про повну загальну середню освіту : Закон України від 16.01.2020 № 463-IX. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/463-20 (дата звернення: 08.10.2026).

3. Деякі питання підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників : постанова КМУ від 21.08.2019 № 800. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/800-2019-п (дата звернення: 08.10.2026).

4. Про реалізацію експериментального проекту щодо закупівлі послуг з підвищення кваліфікації та супервізії педагогічних працівників закладів загальної середньої освіти : постанова КМУ від 05.11.2025 № 1439. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1439-2025-п (дата звернення: 08.10.2026).

5. Про затвердження Державного стандарту базової середньої освіти : постанова КМУ від 30.09.2020 № 898. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/898-2020-п (дата звернення: 08.10.2026).

6. Про затвердження професійного стандарту «Вчитель закладу загальної середньої освіти» : наказ МОН України від 29.08.2024 № 1225. URL: https://osvita.ua/legislation/Ser_osv/93546/ (дата звернення: 08.10.2026).

Основна література

1. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Companion Volume. Strasbourg, 2020. URL: https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages (дата звернення: 07.11.2026).

2. Goethe-Institut. Deutsch unterrichten: Materialien für Lehrkräfte. URL: https://www.goethe.de/de/spr/unt.html (дата звернення: 07.11.2026).

3. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge. Integrationskurse. URL: https://www.bamf.de (дата звернення: 07.11.2026).

4. Handbook Germany: інформація українською. URL: https://handbookgermany.de/uk (дата звернення: 07.11.2026).

Додаткова література

1. Projekt Gutenberg-DE. URL: https://www.projekt-gutenberg.org (дата звернення: 07.11.2026).